

СВОБОДА

LIBERTY

Часопись для руского народа въ Америцѣ и органъ „Руского Народного Союза“.

Рокъ VIII.

Мт. Кармель, Па. Четвергъ 5-го Цвѣтня 1900.

Число 13.

КАЛЕНДАРЬ.

1	Николай муч.
2	Захарій (Предвр. Благ.)
3	Благовѣщеніе
4	Н. Б. Поста. Соб. Арх. Гав. (О.Б.)
5	Матрона
6	Н. Матрона
7	Марья и Кириль

ЗМѢСТЪ.

Справы „Союза“ — Якъ робили желѣзничіи компаніи. — Въѣзъ въ Америку. — Въѣзъ изъ старого краю. — Новинки. — Помертвѣніи. — Заплатили за „Свободу“. — Стихи: Весна въ чужинѣ. — Фейлетонъ: Дѣла на горѣху. — Руско-англійскій проводникъ. — Оголошени.

Увага.

Хотѣи приступити до „Союза“ най посылають вступне и мѣсячне до кассера:

Mr. Kond. Kotanczyk
Box 127
SHAMOKIN, PA.
И увѣдомлять секретаря подъ адресомъ:
Rev. Antony Bonczewsky
10 May Str.
ANSONIA, Conn.

Хто хоче записати собі

ОДИНУ *

* РУСКУ *

* РОБОТНИЧУ ГАЗЕТУ *

най пише на адресъ:

„СВОБОДА“

P. O. Box 13

MT. CARMEL, PA.

СПРАВЫ „Р. Н. СОЮЗА.“

Квитъ.

Смѣть посвѣдчаю, що одержавъ смѣть

зъ кассы „Союза“ запомогу по моймъ

небольшимъ жѣнъ бл. п. Юліи въ сумѣ

\$300. За такъ скоро выплачене

складу сердечну подяку вѣдѣи членамъ

„Союза“ и желаю, чтобы всѣ

Русины належали до „Союза“.

Jessup, Pa. 22. марта 1900.

Мартинъ Жерелитъ.

Питро Кривичій.

Петро Басалыга.

Иванъ Житко.

ЛѢКЪ НА ГОРѢВКУ.

(Казочка зъ устъ народа).

Подаетъ Осипъ Шитко.

Птенишного Явдоху страшенно загрязла ся. А було й чого. Якъ брала сдобъ зъ своимъ чоловікомъ, то вонъ мавъ тогда 10 моргівъ грунту, отже двоимъ людямъ було зъ чого жити доволъ. Але познійше давъ Господь Богъ и купку дѣточокъ. А було ихъ четверо: Иванъ, Михаилъ, Павлуно и Настуля. Гринько Птенишній, замѣсть заняи ся выхованьемъ дѣтей, дякувати Господеву, що давъ ему ихъ, зачавъ заглядати до келешка. И не досытъ, що до грунту нѣчого не прираблявъ, але и той, що ему батько лишивъ, вже бувъ майже цѣлый въ довгачъ. Бувало, якъ собѣ выпе топъ „небоги“, то забувъ и на жѣнку и на дѣти, а пивъ вже ажъ до сноду и тогда бувъ бы зъ другимъ подѣливъ ся послѣднимъ, ба, вонъ тогда свою працю просто въ болото кидавъ.

Такъ поповъ въ жидовскій руки оденъ кавалокъ поля, другій, третій... а ту вже и на четвертый жидки наставили ся. Що вже его жѣнка не напросила ся, сусѣды, панотець — и нѣчого не помогло. Гринько якъ пивъ такъ пе. Абы лаше закушавъ — ого! тогда вже давай якъ найбільше. Пропе уеъ грошѣ, а коли й того було за мало, то вонъ послѣдну кожупину екпнувъ зъ хребта и вѣддавъ жидову за горѣвку. Але одного разу выслава Явдоху Гринька до поблизкаго мѣстечка Бѣдулинець за рожными

справунками. На другій день припадало св. Петра и Павла, а въ томъ дни въ селѣ Гарбузовѣ бувъ празникъ. Явдоху дала Гриньковѣ вѣсѣмъ шѣтокъ и торбину, а за тѣ грошѣ казала ему купити кавалокъ солонины, 3 фунты рижу, топку соли, сѣрнику, камфѣны и за 5 новыхъ валпа, абы собѣ чимъ на празникъ грубу подмастити. А наказувала его сражъ:

— А памятай си Гриньку, абысь тыхъ грошей не проинѣвъ, бо видѣишь самъ, що нема звѣдки. Дѣти кричать: фети, а ту й празникъ свѣтый, може дехто зъ другого села прийде... а въ хатѣ нема нѣчого, хочъ сказаи ся, навѣтъ пирога нема чимъ помастити. — Гринько вѣдповѣдавъ: ну! не бой ся — и прирѣкавъ собѣ въ душѣ, что аны одного келешка не выпе. Але якъ лише прийшовъ до мѣста, здыбавъ ся зъ своимъ кумомъ, тай ще зъ якимось „камратомъ“ — то заразъ и простѣсько до шинку. Якъ зачавъ пити, то пивъ цѣлый день и цѣлу ночь, ажъ до рана. Пропивъ вѣсѣмъ шѣтокъ и торбу на вапно и поясъ за 3 риньскіе. Рано, въ самъ день св. Петра, жиды выкинули его на улицю и такъ лишили.

Небавомъ налѣхавъ собѣ дорогою якіеись польскій ксьондзъ, — а бувъ мудрагель видно — и каже до погонича: А говѣ! а що тамъ въ калабани лежить? а подиви на ся! — Погоничъ затримавъ конѣ, злѣзъ, подививъ ся, тай каже:

— Та то прошу сегомогце якіеись чоловікъ. — То збуди его, може вонъ слабый, то треба его десь перевезати до хаты, абы бодай зъ болота вытягнути. — Приходятъ до него, будять, торгають, а ему аны въ головѣ!

— Е, — каже погоничъ — та бо вонъ пьяный! И его павѣтъ знаю, та то найбільшій піячина зъ Гарбузова, Гринько Птенишній. Вже певно четвертый моргъ поля заставивъ...

— Що ту робити зъ нимъ? — каже ксьондзъ — якое не выпадае такъ чоловіка лишати, все-жъ то христіянинъ... Рада въ раду — вытягнули Гринька зъ болота, обмыли водою, обгодили ему вуса, обстригли волосе, перебрали въ ксьондзовске убрание, яке пережджаючи ксьондзъ мавъ зъ собою, взули въ шварцованіи чоботы, вѣдвоклки на мураву и тамъ его положили. Ксьондзъ казавъ тымчасомъ погоничеву зафхати на подѣлѣ до одного жиды, а самъ сховавъ ся въ поблизкомъ корчѣ и постановивъ собѣ доти чекати, доки ажъ Гринько не пробудить ся. Бувъ цѣкавый и хотѣвъ доконче побачити, що Гринько буде робити, коли встане и переконае ся, що вонъ такъ перебранный?

Чекае ксьондзъ въ корчахъ, а Гринько хрипѣтъ на всѣ заставки. Ажъ десь коло полудня Гринько Птенишній позѣхнувъ голосно, протягнувъ ся и глинувши на небо, що вже полудне, поднѣсь голову. Музнувъ рукою по вусахъ — що за чортъ! а вуса де?.. Музнувъ по головѣ — би, та бо й волосе нема... Глипъ на себе... Тыфу! пекъ запекъ! а то що? Ци то я, ци не я! — Гринько зѣрвавъ ся на ровній ноги. Дивить ся на себе, оглядае себе зѣ всѣхъ боковъ... нѣ! — каже — то хоба не я. Прецѣвъ я называю ся Гринько Птенишній, я не бувъ пѣколи ксьондзомъ... а ту, якъ бачу, щось не до ладу. Волосе нема, вуса такожъ чортъ забравъ... гмъ... е реверенда, шварцованіи чобо-

каждый знавъ такого людо-
вѣда и всюды его омывавъ.

Зъ такимъ такъ треба робити якъ роблять тутъ чешскіи и инни робѣтники; если такий юда покаже ся до „пави“, то вѣ встаетъ и роблять такой крикъ, що „босѣ“ мусить такого панка выгнати, та навѣтъ до братства не хотять такого приняти. То-жъ вѣ малодуши уважайте на те, щобъ васъ вѣ не знали яко подлыхъ людей!

— Товариство им. Ивана Наумовича устроюе другій балъ зъ театральнымъ представлениемъ „Зпѣмченый Юр-ко“ зъ сцѣвами и декламациями въ великой галл на родномъ чешскомъ будую на 73-ой улицѣ мѣжъ 1-ою и 2-ою евною дня 26. мая.

— Дня 26. марта розпочала ся ту будова великого тунелю, котрымъ буде перебѣгати электричный трень зъ великою скоростью. Въ декотрыхъ мѣсяцѣхъ буде 140 и больше стѣпъ глубокой.

Будова буде коштовати 35 миліонѣвъ дол. До выкананя работы потрѣбно больше якъ 10 тысячъ робѣтничковъ. Платня вѣдъ \$2—2.50 на 8 годишъ. Тенеръ только сѣтизены достають тамъ роботу.

Контракторъ John McDonald, болячи ся смерти зъ руки якого покривдженого робѣтника, заасекуровавъ ся на 2 миліоны дол. Се найвысша асекурация, еще нѣхто не бувъ такъ високо асекурованный. Мѣсто-президентъ Гобартъ, що недавно померъ, бувъ асекурованный на повтора миліона.

— Афія Забавека, зъ села Шквѣртис, горлицкого повѣта, въ Галичинѣ, попла въ жидовскій домъ розпусты. Коли напѣи хлопцѣ пытали ся еп, якъ ся фѣи по-

водить, сказала: „такъ якъ въ пеклѣ, бо я въ пеклѣ вже мешкаю“. Ганьба и подумати якъ подло жють декотри напѣи дѣвчата, що пошпи въ домы розпусты. Одно только добре роблять, що не признають ся до рускихъ, кажутъ, що они Словачки або Польки, а якъ вже трохи научать ся языкомъ крутити по англійскій або жидовскій, то кажутъ, що Англички. Думаю, що подобый случаѣ не будутъ повторяти ся, бо вѣдъ часу, коли напѣи хлопцѣвъ больше приѣхало до Нью Йорку и сталъ заходити тамъ, де найбольше дѣвчата переводжени на злу дорогу, т. е. на жидовскій музыкы, то напѣи дѣвчата стали меньше заходити тамъ и днесъ только остатній тамъ ходять, а тѣ, що вже перше вѣддалися розпустѣ, десь безъ вѣсѣи пропаля.

— Дѣвоче братство св. Ольги въ Нью Йорку досытъ добре розвивае ся. Богато розумныхъ дѣвчатъ теперь приступило до братства. Вѣсѣи човинни тамъ належати!

— Тугеппий хлопцѣвъ належати до товариства им. Ив. Наумовича, задумуютъ заложити тутъ руску банду. — Звѣстный Иванъ Париллякъ, рускій цигарникъ, мае на складѣ дже добрый и такий цпгары. А ну, рускій бизнесѣты, попробуйте, адресъ: 1337 Ave. A., New York.

— Нашихъ людей приѣжджае теперь больше зъ краю, варто бы, щобъ тѣ, що кажутъ, что намъ не треба емиграційного дому и не хотять нѣчо на ту цѣль дати, пошпи подпвпти ся на той плачь, якіи можъ бачи-

(Продовженя на другой сторони).

Р 25



„SVOBODA“ (LIBERTY.) Weekly Paper.

The only little Russian political Newspaper published in this Country; circulating in all parts of the United States and Canada, wherever the Russian language is spoken and is the best advertising medium.

Published every Thursday at Mt. CARMEL, PA. by the „SVOBODA“ Publishing Co.

All communications should be addressed to:

„Svoboda“
Mt. CARMEL, PA.
P. O. Box 13.

Предплата річна \$2.00
До старого краю 3.00

Рст дописи я гроші про-
снитъ высылати подъ адресу:
То „SVOBODA“
P. O. Box 13. — Mt. CARMEL, PA.

ВАША ГАЗЕТА ВЫХОДИТЪ ЦО
ТЪЖДНЯ ВЪ ЧЕТВЕРЬ.

Entered the post office at
Mt. Carmel, Pa. as second
class mail matter.

Купуйте КНИЖКИ!

Въ редакціи „Свободы“ можна
дбстати слѣдующі книжки:

Канадська Русь	10
Образки въ Америкѣ	10
Народный рухъ Австро- Угорскихъ Русинѣвъ	15
Конституція Спол. Державъ Півночнои Америки	10
Де-що про права я суди въ Спол. Державѣхъ, а особливо въ державѣ Пенсильвеніи	10
«Тыжко Гаврилюк»	15
Оповіданя	15
Про водступниківъ водъ рос- сійского православія я ихъ переслѣдованя	10
«Американскій шляхтичъ»	15

(Продовжене зб сторони першої).

ти коло «касель гарды». На дняхъ зайшовъ я тамъ, дивлюсь, стоить кількохъ людей заплаканихъ и говорятъ по руски. Я запытавъ ихъ чого плачуть. «Та бо — каже въ лѣтахъ чоловік — не хотять випустити мо-ихъ двохъ снѣвѣвъ, бо я не маю тільки грошей, щоби зъ ними дальше поїхати». Тамъ знову стоить чоловік зъ картоку въ руцѣ, що его вышано зъ офісу. Картка ся була телеграма водъ его кривного, що до него телеграфовавъ, щоби прийшовъ до него до «касель-гарды». Чоловікъ знакомый менѣ, то-жъ пытаю его за що его выгнали. «Або я знаю — каже — вчера бувъ-емъ, казали днесъ прийти, а днесъ прийшовъ-емъ, то мя выгнали! и не знаю що робити, бѣда, бо посьлавъ-емъ зна-мому шифкарту, то якъ вер-нутъ, то менѣ все пропаде».

Обомъ я имъ поради-ти, щоби поїшли до польского агента и просили, щоби, коли будуть кликати ихъ зна-комыхъ, забравъ ихъ. Бо въ «касель-гардѣ», щодня кли-чуть всѣхъ, хто мае гроші, адресъ и добре передъ ко-місією справити ся, то їде дальше, а хто не мае гро-шей, не мае адресу, той зостае, а якъ агентъ скаже, що его бере и буде водо-вѣдати за се, що сей чоло-вѣкъ доїде тамъ, де хоче, то его пускають, а нѣ, то назадъ до краю. Но до те-перь ще було яко-такто, бо «касель-гарда» стоить на березѣ моря, то скорше чтось мѣгъ дати раду. Но водъ мая, коли всѣ емігранты бу-дуть выходити на острѣвъ до новои «касель-гарды», де кромѣ агента, нѣхто не бу-де мѣгъ прийхати, то доля емігрантовъ буде о много горша, ддятого теперъ, коли и мы стараемо ся о свого агента и о дѣмъ для емі-грантовъ, повиннисьмо всѣхъ поможности підтримувати зачате вже дѣло.

— Нашъ хлопцѣ, що тутъ недавно поприїжджали, у-чать ся робити цигары. Де-який вже добре заробляють. — Ческй братства на го-рѣ мѣста мають двѣ свои будовы. Народну будову на 73 ул., въ котрій е 3 вели-кй галѣ и кілька меншихъ, коштуе 125 тысячъ и дѣмъ Соколовъ, де е одна велика галя для гимнастики и коль-

ка меншихъ. Въ тыхъ га-ляхъ щодня додбувають ся театры, концерты, балѣ, мѣ-тинги и т. н. Кромѣ того е тамъ готель, реставрація, кругольня, стрѣльниця и рѣжній праряды до гимна-стики, де що вечера охочі завбавляють ся. Сварнѣ нема тамъ нѣколы. Чи Русины коли дожють щось подобно-го въ Америкѣ?

— Въ Бруклинѣ все тихо. Дѣвоче братство зачинае по-ступати ракомъ — мужеске розвивае ся.

— Юнкерсѣ ладять ся на великій празникъ-кер-мешъ на день 30. мая, коли то водбуде ся посвячене ихъ церквы.

— Въ Джерси Сити цу-кровня зачинае троха лѣпше робити, бо майже цѣлу зиму мало що робила.

в. г.

Зъ Вофало, Н. Й.

На «Блекъ Рокъ» въ «A-merican Radiator Co.» за-страйкувало до 300 уній-ныхъ робѣтниківъ, домата-ючи ся болыиою платвѣ. Суть се робѣтники всякихъ воддѣловъ, а черезъ те за-становлено роботу въ цѣ-лоѣ фабрикѣ. Наслѣдки то-го страйку такі, що до 600 людей лишилось безъ робо-ты, а мѣжъ тими до 50 Ру-синѣвъ. Ще передъ страй-комъ богато людей шукало за работою, а теперъ на-стало цѣлковите свято.

На площахъ, де мае бути панъ-американска выставка, робять досить мало. Зъ ве-рсно знайде тамъ роботу богата людей, але лишъ тѣ, що суть американськими горожанами, значать, мають другй «паперы».

На «Блекъ Рокъ» Русины трохи побалмуцены, а вже неодному не може помѣсти-ти ся въ головѣ якъ хто може уважати себе за опѣ-куна тыхъ бѣдныхъ людей, що ледви выжити можуть зъ тыхъ десять палцѣвъ. Мы не мамелюки забира-тись до великого дѣла, а опѣсля упасти и нарѣбати собѣ встыду. Тымъ хочемо дати зрозумѣти о. З., щоби не морочивъ себе, що насъ ту еъ богато, бо насъ ту мало, решта порозсѣванъ на East Side, North и South Buffalo, котрыхъ трудно вод-шукати зб свѣчкою. Впро-чѣмъ о. З. не добре собѣ поступае и противъ насъ, скликуючи мѣтинги въ окре-

момъ мѣсяці безъ повѣдом-леня нашого предсѣдателя и братѣвъ. О. З. якъ Русинъ повиненъ лучити, а не вы-ступати противъ тои гро-мадки, що працювала спо-койно черезъ 3 роки и обхо-дилась безъ его помочи. Его поступоване лишъ де-морализуе людей и вмѣсто добра, приносить зло.

Самъ свой.

Вѣсти изъ старо- го краю.

Галичина. Рада держав-на въ Вѣднѣ на дняхъ скѣ-чить свое засѣдане передъ святами. Тымъ разомъ за-сѣдатель булы менше бурли-вый, але въ кождѣмъ разѣ ще далеко до того, щоби рада державна стала правдивою на родѣмъ долѣ австрійскихъ народѣвъ. Се скорше не може наступити, доки сира-вы національна и языкова не будутъ закономъ пола-гождены. Всѣ независимй русскй послы робить, що годнѣ въ такихъ обставинахъ. Галицкй независимй дръ Окуневскій, о. Танячк-вичъ и дръ Ярославъ по-ставили кілька вѣснень и запытали въ важныхъ спра-вахъ Русинѣвъ. Важнѣшій внесены суть дръ Окунев-ского, щоби подѣлти раду шкѣлову краеву на двѣ секціи — польску и руску, та щоби знести патронатъ церковный. Но выбранный посолъ рускй зъ Буковины, бр. Василько, мавъ такожъ допну промову, въ котрій зазначивъ становиско буко-винскихъ Русинѣвъ, а тымъ самимъ и ихъ заступниковъ въ радѣ державной. Всѣ тѣ заходы нашихъ пословъ но-сятъ цѣху вызволеня и по-лѣпшеня долѣ нашого на-роду, бо коли бесѣды, вне-сеня и запытаня галицкихъ независимыхъ пословъ стре-млять до того, щоби скану-ти або бодай ограничати на-разѣ брутальне пановане польского ряду въ Галичи-нѣ, то буковинскй посолъ робить те саме взглядомъ Румунѣвъ.

— Теперь подъ весну, коли ще сѣйба та работа въ полѣ не зачалися, а снѣгъ вже злѣзъ зъ лица землѣ, то якъ все, такъ и сего року бачимо болышй рухъ мѣжъ нашими хлопами. Ось вод-булось пару вѣчъ, кілька-найцятъ зборѣвъ рѣжныхъ

товариствъ такъ политич-ныхъ або просвѣтныхъ або екомичныхъ; читальнѣ закла-дають ся численно; повста-ло два задатковй повѣтовй товариства и отворено пару касъ пожачковыхъ системоу Райфайзена.

— А завершенемъ того руху можемо уважати свята въ память 39. роковинъ смерти нашого батька-про-рока Тараса Шенченка, якй святкують ся торжественно по всѣхъ куткахъ галицкои Русп такъ по селахъ якъ и мѣстахъ, въ школахъ и то-варпствахъ. Мѣсяцѣ лютый и мартъ кождого року мо-жемо справедливо назвати порою для святкованъ па-мяти смерти нашого генія Тараса. Подобный свята свят-кують Русины буковинскй и русскй, навѣтъ на да-лекѣй пѣвнѣ та Сибирѣ, де жиють напй середъ чуж-нѣ, киненй долею.

— На Лемковщинѣ, де Русинъ вже поперетинаний Полякомъ, вѣдно такожъ якийсь рухъ. Бурса въ Но-вомъ Санчи розвивае ся добре, датки якъ на бѣдну хлопску Русѣ плывуть, а ось на дняхъ о. Иванъ Па-стернакъ, зъ Тыляры, коло Змигорода, дарувавъ на ту цѣль 2329 зр. австрійскихъ. Таку саму бурсу и церкву ухвалили заложити и въ Яселѣ. — Рускй театръ на-родный дае теперъ пред-ставленя въ Сяноку.

— Дня 3. марта с. р. вод-було ся помпальное бого-служене за мученика-хлопа, бл. п. Петра Стасюка, що згинувъ подъ жандармски-ми багнетами въ часѣ ба-деніевскихъ выборовъ.

— Цѣсаръ дарувавъ кару по 1 мѣсяцеви вѣзницѣ 6 комарнянцямъ, а 11 ще сп-дять за баденіевскй выбо-ры.

— У Львовѣ были выбо-ры посла до сойму по смер-ти знаного польского па-тріота Фр. Смольки. О ма-дѣ старались посолъ Да-пиньскй — соціалистъ и міністеръ-Полякъ дръ Пен-такъ, фалишавй демократъ, котрый и зоставъ выбранный. Але и тѣ выборы не обѣй-шлись безъ наслѣдковъ. Ось профессоръ техники (фаховои академіи) Туліе належавъ до выборчои комісії и по-тувавъ собѣ пмена всѣхъ тыхъ учителей и урядни-ковъ, котрй голосували на Дашиньского. А коли той

шпѣионъ-профессоръ зачавъ слѣдуючого дня выклады, то ученики приняли его свистомъ и крикомъ, а коли проф. Туліе такъ дальше хотѣвъ выкладати, то по-сыпались на него калѣшѣ, книжки та ише, въ наслѣ-докъ чого такъ Туліе втѣкъ. Отже ректоръ техники въ порозумѣню зъ намѣстни-комъ замкнулы технику и зажадали выдачъ тыхъ сту-дентѣвъ, що вчипили бучу. Але студенты не поддалися, а міністерство просвѣты по-вѣдомило, що ректоръ и намѣстникъ замкнулы техни-ку неправно, и лише вы-клады того профессора на-лежить застановити, а зам-кнене техники цѣфнути.

— Кс. Стояловскй, во-рогъ шляхты и посолъ до думы державнои зоставъ вы-бранный посломъ до краевѣ-го сойму въ захѣднѣй Га-личинѣ. Вѣритель влѣзли на его посольскй дієты, за-те вѣнь подавъ до трибу-налу протестъ, що се есть нарушене посольской не-тыкальности.

Буковина. О. Воробке-вичъ, музыкъ и напѣ бу-ковинскй поетъ занеду-жавъ тяжко.

— Бр. Василько, посолъ до парламенту, своею бесѣдою въ парламентѣ въ оборонѣ буковинскихъ Ру-синѣвъ зъєднавъ собѣ при-хильность водъ разу; вѣнь заявивъ, що належить до старыхъ Русинѣвъ, але не-мае ничъ вѣспольного зъ москвофильствомъ, або пнак-ше сказавши зъ рубль-хватами, котрй шукають по-мочи для своего народу не въ самѣмъ народѣ, але въ могучости московской на-гайки подъ покрпкою пан-славизму.

Угорщина. Змадаризова-нй жды поднесли велике ай-вай проти помочи, яку задумало поднести угор-скимъ Русинамъ мадыарске правительство. Особливо вы-ступили противъ бѣана, вод-поручника міністерства рѣль-ництва, котрый обѣздивъ рускй комитаты и предста-вивъ жидѣвъ, яко выиску-вачѣвъ и ворогѣвъ дѣбро-быту угорского Русина.

Украина. Руско-украинь-скихъ народныхъ театровъ есть кільканайцятъ, онп ѣздять по всѣхъ куткахъ Рос-сѣи и дають рѣжній пред-ставленя. Але деякй зъ

нихъ суть чистыми драм-темъ, бо служатъ не для штуки, але для копійокъ и безъ жадного подготовленя.

— Въ харківщинѣ коми-тетъ грамотности — якъ нише «Літ. Наук. Вістникъ» кн. III. — за 5 лѣтъ истно-ваня (1894—1899) завѣвъ 168 народныхъ бібліотекъ, такъ, що ихъ есть теперъ въ харківщинѣ 178. И у насъ такихъ треба.

— Чернигѣвске губернске земство одноголосно повзя-ло ухвалу вже другй разъ, щоби знести кару на тѣлѣ въ Россіи. За той людскй голосъ удостоились пере-слѣдуваня, якъ пишуть «Русскй Вѣдомости». Зна-чить, якъ довго російскй рядъ тримаеся нагайки, то людямъ не вѣльно о томъ говорити.

НОВИНКИ.

— Помните на „Руско-Народный Домъ Емігрантскй въ Америкѣ“ и высылаетъ жертвы до касіера подъ адресомъ: Mr. JOHN RYLUK, 1337 Ave. A., NEW YORK CITY, а заравномъ вѣдомѣти о томъ секретаря подъ адресомъ: Mr. K. KIRCZOV, 102 MORRIS STR., JERSEY CITY, N. J.

Комитетъ.

До теперъ належать слѣдующй братства до тов. „Р. Н. Д. Е. въ Америкѣ“:

Бр. св. Петра и Пав. въ Джерси Сити, Н. Д.	
„Ольги“	„Авсонія, Ковъ.“
„Володимиръ“	„Петъ и Павла“
„Ольги“	„Бруклинъ, Н. Й.“
„Михайла“	„Ню Йорку“
„И. И. Наумовича“	„Ольги“
„Ольги“	„Буфало, Н. Й.“
„И. Крестит.“	„Trauger-Cali“t, Pa.“
„И. Крестит.“	„Belle Vernon, Pa.“
„Благъ. Пр. Богор.“	„Whitney, Pa.“
„Трохъ Святит.“	„Мт. Кармель, Па.“
„Димитрий“	„Юнкеръ, Н. Й.“
„Ар. Михайла“	„Шамонинъ, Па.“
„Ар. Михайла“	„Елеанор, Па.“
„Киръ и Мет.“	„Блумфилдъ, Н. Дж.“
„Ар. Михайла“	
„Ольги“	

Дня 30. марта б. р. при-ѣхавъ бувъ до «касель-гар-денъ» зъ села Драгопова, пов. Горлицѣ, Петро Вале-вскй, и понеже не мавъ то-чнѣи адресы до своего брата въ Пітсбургѣ, тай не мавъ грошей на тикетъ, ддятого власти хотѣла его заверну-ти назадъ до краю. Но по-неже завчасу звернувъ ся той-же о помѣчъ до нашого товариства, ддятого высла-лисьмо одного своего чоло-вѣка до «касель-гарденъ» в коли купило ся тикетъ до Пітсбурга, то сейчасъ зга-даного Павла выпустили зъ «касель-гарденъ» навѣльну стопу. Ддятого просимо впередъ напй всѣ прочй

зъ Гарбузова, тамъ я оженивъ ся... такъ е, маю жѣнку, зве се Явдохъ и четверо дѣтей: Ивана, Миханя, Павлуны и Настуню... нѣ, то не може бути, то я, бѣгме я!

Але Гринько що глипне окомъ на реверенду, шварцованй зъ паньска чоботы, що музне рукою по варгахъ, де перше були вуса — тай каже: нѣ, то таки не я! — Я бувъ простымъ Гринь-комъ, въ битыхъ штавахъ, въ полотнянцѣ... мавъ вуса, довге волосе...

Гринько Пшенишный страшенно загрязъ ся. И було й чого. Досп вѣнь бувъ майже пцаслѣ-вый, хочъ тамъ часомъ Явдохъ розбала який гор-нець на его головѣ, коли бувъ пьяный — ну, але вѣнь выславшись, й самъ узнававъ, що на его головѣ варто було не оденъ, але десять горш-ковъ розбити. А ту теперъ якась нечиста сила щось зъ нимъ поробила, и вѣнь теперъ не знае, чи то вѣнь, чи не вѣнь.

Надѣйшовъ случайно его килишковый «кам-ратъ» — Гринько, заразы и до него.

— А що тамъ, Пилипе, спавъ добре по вчо-райномъ?

— Ахъ, прошу егомосце, гмъ... гмъ... тее... спавъ вѣчо... — водповѣвъ рухаючи плечима и чѣхрочисъ въ голову Пилипѣ.

— Що? ты мене не познавъ? Пилипе? Та жъ я Гринько Пшенишный, зъ Гарбузова?...

— Гмъ... прошу егомосце, та я... тее... гмъ... — Ци тобѣ остатна година не мае бути?...

А то що такого? — злостивъ ся водвернений водъ Пилипа Гринько. — Та-жъ я зъ нимъ вчора пивъ... пропивъ всѣмъ шѣстокомъ, сѣвеньку, по-ясъ... гмъ... шо то е? ци то я, ци не я?... Якъ

бы то бувъ я, то мене бувъ бы познавъ и Сруль-ко и Пилипъ... та-жъ мы знаемо ся вже... фалабу, кільканайцятъ лѣтъ...

Гринько вдаривъ себе кулакомъ въ чело, ажъ въ другѣмъ концѣ мѣста було чути и ура-дуваный воркнущъ: — Чекай! аговъ!... Та-жъ найлѣпше менѣ погы таки просто до своихъ жѣн-ки, якъ мене не познае Явдохъ, то не буду я, а якъ познае, то таки буду я — и поманджавъ просто черезъ лѣсокъ до Гарбузова, а польскй ксьондзъ назирцемъ за нимъ.

Приходить Гринько до дому, а жѣнка ту въ крыкъ, та до дѣтей: Настуню, а подмети но трсха хату, диви, смѣте по колѣня, а ту вѣнь їде якийсь ксьондзъ... борзенько, разъ, два! а ты Павлуно вынеси цѣбричокъ до сѣней, а по-ставъ де въ кутикъ, а живенько!... Гринько чувъ оти слова в вже ему сердце было ся; боявъ ся, що й власна рѣдна жѣнка его не познае. Вхо-дитъ въ хату — и водъ разу: — Якъ ся маєшъ Явдохъ?

— Декую файненько егомосцевѣ, отъ... такъ... мовлѣвъ той... а дѣти въ крикъ: Мамо, мамо! я вже не буду плакати! не дайте мене ксьондзови!...

Гринько здурѣвъ — Явдохъ? — каже — ты шо? сказала ся, ци шо? не познаешъ мене?... Та-жъ я твой чоловікъ, Гринько...

— Та най егомосць здоровенькй жартують, коли имъ до того... тай высѣкала собѣ носъ, отъ, абы чмъ будъ занята ся...

— Бій те трѣста, та болото! крикнувъ зб злости и здивованя Гринько — теперъ то вже таки не я! Гей, Иваню, Миханю, Павлуно, На-стуню! ходѣть сюда, до хаты! нате вамъ дзѣню!...

шо, въ мене такожъ не позналъ?... — А дѣти, особливо Иванъ и Миханъ — ще горше въ крикъ: ай мамо, мамо, мамо!...

Гринько наротавши и наплювавши всѣмъ въ очѣ — пошовъ до мѣста, отъ, самъ не знавъ, де йти, що робити и кому що казати. Але їде вѣнь черезъ лѣсокъ и задумавъ ся глибоко. — Й що то оно е зб мною? Вчора була свѣта пет-нонька и вчора ще я бувъ я, а нынѣ субота — и я вже не я... Господи, Сусе небесный, скажи минѣ, ци то я, ци не я! — Думае Гринько, ду-мае, ажъ прийшовъ до знайомого ему рова въ лѣсѣ. — Говъ! каже самъ до себе Гринько — кілько разѣвъ я йшовъ до Вѣдулинецъ лѣсомъ, то я завше черезъ той рѣвъ перескакувавъ... Че-кай, якъ я теперъ перескочу, то я буду я, а якъ не церескочу, то не буду я.

Гринько розбѣгъ ся цо силы и гримъ въ саму середину рова. — Нѣ — каже — теперъ я вже цѣлкомъ певный, шо то не я. — Бачите за-бувъ бѣднй Гринчиско, що теперъ якъ на не-щасте бувъ вбравый въ довгу ксьондзовску ре-веренду, котра ще й до самоп долины была по-запинана на гузки. Теперъ Гринько здурѣвъ до речты.

— Шо менѣ теперъ робити? — думае собѣ — анѣ я не знаю цѣ то я, ци не я, анѣ не знаю, де моя хата, куды минѣ йти?... аги! аги! тефу на тебе!... Гмъ... гмъ... и пай-же менѣ хто скаже, якъ и коли оно таке поробило ся?... Бувъ-бывъ Гринько Пшенишный, а теперъ зробивъ ся ксьон-дзомъ... Ну, коли я ксьондзъ, то треба йти до церкви, якъ разъ тамъ нынѣ водпусте... най ся дѣе Божа воля, а я прецѣвъ таки мушу дойти: ци то я, ци не я?...

Приходить до церкви — а люде глипъ, шо то якийсь ксьондзъ, тай помѣжъ собою заразы: шу-шу-шу! — „А диви — кажутъ — якийсь ще свѣжй ксьондзъ приѣхавъ! А не знавъ, кажѣть по вы, звѣдки вѣнь?“... Розступаютъ ся люде Гринькови, кланяють ся, цѣлуютъ въ руки... а Гринько сумный, грызе ся, ажъ самъ не знае що робити.

— Тай що я ту буду робити? тай якъ минѣ поступати? — думае Гринько — прецѣвъ я то чую, шо вѣчого не вѣмъ правити... А ну-жъ якъ мене притиснуть, вберуть въ ксьондзовскй ризы, тай скажутъ йти до вѣтоваря? а шо тогды буде?... а я дурный якъ столый ноги?... Кро-ть бы тобѣ мать мордувало! шо воно зб мною по-робило ся? ци то я, ци не я?... ге?...

Але надходить паламаръ, тай вклонившасъ низенько Гринькови и поцѣлувавши его въ руку — каже: — „Просили нашй егомѣць, абы его-мосць были такі ласкавы, тай... йшли до захри-стіи вбрати ся до тихои службы Божои...“

(Конецъ буде.)

русский братства и всех Рус-
сянов, вступайте в члены
нашего товариства, бо эми-
грация руска не спит, а
взростае, а зъ нею и потре-
ба християнской помощи!

Джерси Сити 1. апрѣля 1900.

За комитетъ товариства «Р. Н. Д. Е.» въ
Америцѣ:

О. Н. Подгорный, К. Кирчовъ
председатель, секретарь.

Зъ босвища.

Буры понесли теперь ве-
ликую страту, бо головный
командантъ ихъ войскъ Жу-
бертъ померъ на западене
кипюкѣ. Бувъ вонъ голов-
нымъ организаторомъ бур-
скихъ войскъ, а край свой
любивъ надъ мѣру, то-жъ
рѣшивъ ся бити зъ Аврѣ-
ями до послѣдней капли
крови. Вонъ подлѣвалъ край
на 17 войсковыхъ повѣтовъ
а надъ каждымъ повѣтомъ
поустановлявъ войсковыхъ
старшинъ, котры зновъ ма-
ли подъ собою менши ад-
дѣлы. Каждый мужикъ
бувъ войкомъ, мавъ дома
цѣле уброе и кочъ учивъ
ся военного ремесла, то не
покидавъ своего гадзѣства
хита на случай войны. Колы
выбухла война зъ Англі-
яцями, Жубертъ выслалъ
лишь 17 телеграмовъ, а въ
протягу 48 годанъ цѣла ар-
мія була вже готова до воен-
ного походу. Наслѣдникомъ
Жуберта мае бути другій
не менше способный войакъ
Вота. Жуберта, посля его
воли, похоронили на его
власной фармѣ. Генерала
Кронжа, що достае ся до
англійской неволѣ, вѣдзели
на островъ св. Елены, де
умеръ славный цѣсарь Фран-
цузовъ Наполеонъ. Вурійскій
войска ладятъ ся до рѣша-
ющоу битвы зъ Англіяцями.

Эмиграция жидовъ на Кипръ.

Манувшого року въ лѣтъ
одинъ американскій бо-
гачъ жидъ-меленатъ Давидъ
Фрѣйтъ, занявъ ся справою
переселения жидовъ на о-
стровъ Кипръ, належный до
Англіи. Жидовска праса вы-
скажуе надѣю, що на Кипрѣ
буде могло оесѣти колька
сотъ тысячъ жидовскихъ ро-
динъ. Головный инициаторъ
сего переселения Д. Фрѣйтъ
представивъ си плявъ гу-
бернаторови острова Вилиа-
мови Т. Нейпес Smithson-ови,
а сей переславъ проектъ ми-
ністрови колоній Чембер-
ленови. Вѣдзѣвъ удавъ ся
Фрѣйтъ до Лондона, тамъ
подправивъ свою справу и
ее ему удало ся, бо зъ Лон-
дона выслано на руки гу-
бернатора дозволъ на пере-
селение. Жиды можуть сво-
бодно эмигрировать на Кипръ
то масами. Одинъ зъ най-
высшихъ мужѣвъ держав-
ныхъ въ Англіи, которого
имя Фрѣйтъ удержуе въ
тайнѣ, мавъ дати поруча-
ющій ластъ до губернатора
Капру. Переселенцѣ на Ки-
прѣ мають заповѣнену пов-
ну автономію. Островъ сей
теперь майже пустой. Мно-
го землѣ дасть правитель-
ство жидамъ даромъ, а ре-
шту будутъ могли набуты де-
шево. Земля надае ся до
управы (але хто жидамъ бу-
де работи, коли тамъ не бу-
де «гофвъ?»), а мѣсцевѣсть
до промыслу. Приклонникъ
заселения Кипру Фрѣйтъ по-
дорожувавъ въ цѣляхъ агі-
таціонныхъ по рѣжнихъ кра-
яхъ. Бувъ у Галичинѣ и
Румуніи, Константинополі,
Парижѣ, Лондонѣ, Берлинѣ
и у Вѣдні. Организациа э-
миграціонного товариства ки-
прійского вже начала ся.
Але левы натѣ жидки за-
жуть ся выѣхати на Кипръ,
коли имъ и такъ добре.

Вѣдъ Совѣта тов. русскихъ свя-
щенниковъ въ Америцѣ.

Недавно огласили мы по-
дозву до русскихъ эмигран-
товъ въ Америцѣ, щобъ ти
по зможѣ причинились до
поддвигненья русскихъ дя-
ковъ въ Галичинѣ зъ мате-
ріального упадку закупномъ
лысовъ дяковскоу фантоломъ
лытеріи. Хоть цѣль збира-
ния подобныхъ складокъ до-
бродѣйна, та коли мы дозна-
ли ся, що въ Америцѣ въ
подобный способъ не можна
снотомати нѣкого, нѣ ту, нѣ
въ старомъ краю, сейчасъ
вѣдослани мы лысы назадъ
до Галичины, про що ось
тымъ повѣдомляемо интере-
сованнымъ.

За выдѣлъ тов. русскихъ священниковъ:
О. Т. Обухевичъ, О. П. Кемельскъ
председатель, секретарь.

Заслужена кара.

Въ російской Польши вы-
ходила черезъ шѣсть лѣтъ
роботничя газета «Robotnik»,
за котроу друкарнѣ рос-
сійскіи пшоны уганяли ся
такъ довго, а не могли еи
выкрыти. Ажъ теперь якийсь
слюсаръ зламкомъв ся на
нуждену нагороду и зрад-
ливъ тайну. Полиція забра-
ла друкарню а зъ нею и
сѣмъ людей, що занималесъ
выдавничствомъ газеты. За-
разъ слѣдуючого дня появи-
ло ся нове число газеты
«Robotnik», въ котрой, на
першій сторонѣ, выпечата-
но товстими буквами на-
звиско зрадника. За той плю-
гавый поступокъ стрѣтила
слюсара-зрадника заслужи-
на кара, бо заразъ слѣд-
уючого дня найшли его не-
живого.

Куба стане независимой.

Военный секретарь Роотъ
вѣдзѣвъ самъ на Кубу, щобъ
наочно переконати ся, якъ
поступивъ край. Завважавъ
вонъ, що Кубанцѣ дѣлать
ся на Американцѣвъ косымъ
окомъ и недовѣряють имъ,
тому выдавъ вонъ публичну
вѣдзѣву, въ котрой запев-
няе Кубанцѣвъ, що неводъ
зѣ ихъ край огласитъ ся
за независимый, а Амери-
канцѣ не пофнутъ разъ да-
ноу обѣщаницѣ.

Послѣдній телеграмъ.

Послѣдній телеграмъ зъ
полудневою Африки доно-
сятъ, що Буры розпочали
наступати на Англіяцѣвъ.
Недалеко Блумфонтейнъ, бо
лишь 20 миль вѣдъ того
мѣста, Буры забрали 7 ан-
глійскихъ арматъ, а цѣлый
бѣдѣлъ войска, зложеный
зъ колька сотъ людей, за-
брали въ неволю. Розумѣсь,
що богато мусѣло упасти
англійского войска. Въ Лон-
донѣ не можуть собѣ по-
яснити, якъ се могло стати
ся подъ самымъ носомъ Ро-
бертса, що мае такую савь-
ну армію. Россія на лобъ
на шю ладать ся до вой-
ны. Готова полатисъ кровь
по цѣлой Европѣ.

— Одинъ протестантскій
пасторъ заявивъ, що буде
выдавати газету и такъ буде
еи редагувати якъ бы се
замъ Христосъ зробивъ. Од-
на друкарня вѣдзѣнула па-
сторови на тыждень своихъ
машинъ и появилась газета,
починающа громами на
тыхъ, що пють. Другі га-
зеты подѣляли за те засто-
ра на глумъ, що вонъ зъ
Христа хотѣвъ зробити роз-
голосъ своій особѣ.

„Американскій шляхъ“.

образъ зъ житя русскихъ ро-
ботниковъ въ Америцѣ, въ
3. актахъ, вже выйшовъ кни-
жочкою о 75 сторонахъ дру-
ку. Кто хоче набуты ту
книжочку, най припише до
редакціи «Свободы» 17 цѣт.,
бо на мѣсца коштуе 15
цѣнтовъ.

Руска женщина докторомъ ме-
дицины.

Дня 16. марта вѣдбула ся
въ краковскомъ университетѣ
тѣ промоція Русянки панѣ
Окуневской-Морачевской на
докторатъ всѣхъ лѣкарскихъ
наукъ. Се перша въ Гали-
чинѣ промоція женщины на
университетскій степенъ до-
ктора. Панѣ Софія Окунев-
ская-Морачевская мала дя-
пломъ доктора медицины,
выставленный университетомъ
въ Цюриху, въ Швайцаріи,
але зъ наказу міністерства
мусѣла всѣ испиты здавати
на ново. Д-ръ Окуневская,
замужна Морачевская есть
дочкою повѣтового лѣкаря
въ Сторожницѣ на Букови-
нѣ, а стрѣйною сестрою
посла Т. Окуневского. Не-
бувала ще въ Галичинѣ про-
моція вѣдбула ся торже-
ственно при участіи числен-
ныхъ гостей.

Угро-русскіи паломники въ Римѣ.

Зъ нагоды юбилейного
року до 480 угорскихъ Ру-
сяновъ подъ проводомъ прѣ-
шѣвского епископа Валія и
мункачѣвского Фирцака, бу-
ли въ Римѣ у папы. Епи-
скопы просили папу, щобъ
вонъ позволывъ ввести въ
декорыхъ мѣсцевостяхъ на
Угорщинѣ мадарскую мову
до св. Литургии, але папа
не позволывъ.

Загальне справозданъ зъ жертвъ

зложенныхъ въ першомъ квар-
талѣ 6. р. на „Р. Н. Д. Е.“
въ Америцѣ:

О. Н. Подгорный, зъ Джерси Сити	\$25.00
Колд. Сандвичъ	3.00
Колет. Кирювъ	25.00
Паралла Дитасъ	1.00
Афтанъ Доппа	1.00
Левелъ Гула	1.00
Юст. Крипичскій	1.50
Гостъ на крестинахъ у ч. А. Бѣлянского	1.50
Иванъ Парильскъ зъ Нью Йорку	1.00
Настя Дулакъ	1.00
Катарина Меланъ	1.00
Настя Кавочка	1.00
Иванъ Парильскъ	10.00
Марія Даворый	2.00
Теодозій Галъ	5.00
Марія Гузъ	2.00
Анна Сепчакъ	1.00
Павло Зятинъ	50
Павло Вѣлорусскій	50
Текля Медведъ	50
Дмитро Вайско зъ Ансови, Конн.	25.00
О. С. Макаръ зъ Мт. Кармеля, Па.	5.00
О. Н. Воленьскій зъ Пертъ Амбой	10.00
О. А. Бончевскій зъ Ансови, Конн.	25.00
Мих. Тиласкій зъ Чартеръ, Па.	1.00
А. Дубинскій зъ Чикаго, Илл.	50
Гр. Гуменскій	50
Иванъ Лукачъ зъ Скрентонъ, Па.	1.00

Разомъ зложено въ I. кварталѣ — \$154.50
котру то квоту я отримавъ.

Замѣтка: Окромъ того
давний фондъ эмиграційный
выноситъ \$370.10, зъ ко-
торыхъ \$221.10 находить ся
въ депозитовой касѣ «Р. Н.
Союза», а \$149.50 у о. Гр.
Групики, котрый письменно
заявивъ, що находячы ся у
него гроши эмиграційный пе-
ре дѣлитъ по справедливому
комитетови.
Нью Йоркъ дня 31. марта 1900.
Иванъ Парильскъ
касиреръ тов. «Р. Н. Д. Е.» въ Америцѣ.

Весна въ чужинѣ.

Прекрасна, любя весна загостала:
Сонѣчко грѣе, снѣгу нѣтъ,
Наново мати-землянка вѣдзѣла,
Вѣдмѣннымъ ставъ ся цѣлый свѣтъ.

Лишь я сумую, мене зѣдае
Давна недоля — впертый гостъ;
Мое лишь сердце вѣтъхъ не знае, —
Журба и смутокъ его зѣе.

Весна прибула и все ся змінило:
Поля и добровы, цѣлый край,
Вѣтеръ тепленькій повѣявъ ажъ мило,
Повеселѣйшавъ лѣсъ и гай.

Лишь я сумую, тужу зѣтхаю,
Бо въ моемъ сердцу ще зима, —
Лишь я на щасте свое чекаю,
А его нема, тай нема....

Прекрасна, любя весна чарѣвница
Вже очарувала всѣхъ людей:
Въ каждого бачу веселій лиця,
Въ каждого гуморъ золотый.

Мене веселѣсть лишь опустила,
Прикро и тяжко днесъ менѣ —
Вся моя радѣсть тамъ ся лишила
Тамъ — въ убожаній вѣтъчнѣ....

Саво Черняцкій,
Winnipeg, Canada.

Спростоване.
О. А. Товтъ зъ Wilkes-
Barre, Pa. заявляє ось тымъ,
що вонъ нѣколи не бувъ
въ Buffalo, N. Y., а затѣмъ
и не могъ зъ нѣкимъ гово-
рити про те, що о. Стефа-
новичъ хорый и тому му-
ситъ йти до краю.

Миро св. О. Николая!
Котра церковь або брат-
ство хотѣли бы мати се св.
миро най удають ся до о.
Полыки и дармо его
отримавъ зъ посвѣдченемъ
о его правдивости.

ПОСМЕРТНЫЙ ВѢСТИ.



Василь Кожаницкий,
лѣтъ 36, родомъ зъ Волѣ
вы Галичинѣ, членъ «Р. Н.
Союза» ч. кн. гол. 163, въ
Olyphant, Pa. упокоивъ ся
14. марта с. р.
Вѣчная ему память!

ЗАПЛАТИЛИ ЗА „СВОБОДУ“ ВЪ МАРТѢ с.р.

CHICAGO, ILL.	
Воробей Г.	\$1.00
Курлюковъ М.	2.00
Пиретъ Т.	2.00
MANOWN, PA.	
Малой С.	1.00
BELLE VERNON, PA.	
Хома О.	2.00
SOUTHWEST, PA.	
Семанщій А.	2.00
STUARTBURN, M., CANADA.	
Германъ Ив.	1.60
DAUPHIN, M., CAN.	
Ржепскійскій И.	1.00
ROSTERN, M., CAN.	
Свицкискій М.	1.00
FISH CREEK, SASK., CAN.	
Турта Ив.	2.00
EDWARDSDALE, PA.	
Сасъ М.	2.00
PITTSBURG, PA.	
Васильчакъ С.	1.00
MCABOO, PA.	
Копиъ Ив.	2.00
Вавольскій М.	1.00
SHAMOKIN, PA.	
Колозъ М.	4.00
ANSONIA, CONN.	
Цибала Я.	1.00
PRICKVILLE, PA.	
Ижа Петро	1.00
SCOTTDALE, PA.	
Гаталовичъ Мих.	1.00
EXCELSIOR, PA.	
Митерскій Гр.	2.00
JERSEY CITY, N. J.	
Петриъ Ив.	2.25

— ЕСЛИ —

масте яке право, хотите про-
дати або купити въ старомъ
краю грунтъ, достати спла-
токъ або гроши цѣсте по-
слали до старого краю —
удайте ся зъ тымъ до Пырча,
въ Олпантъ. Вонъ вамъ до-
бре зробить и порадить.
Адресъ:

В. Ругезъ,
Box 355 — Olyphant, Pa.

НОВЫ КНИЖКИ.

Библия нов. и ст. Завѣта (перет. выд.)	\$3.00
Книжка 3, 4, 5, 6.	2.50
Апостолъ новозавѣтний, А.	1.20
Кобзаръ Шевченка для молодежи	
Вѣдзѣны, обрѣны и оповѣданы Борду- ляка	1.40
За батька, драма 5 д., Грипиченка	50
Ворогъ народа, др. 5 д., Ибсена	50
Короткій оглядъ руско-укр. письмен- ства нѣтъ XI.—XVIII ст., Матарушина	15
Середъ бурѣ, драма 3 д., Грипиченка	30
Соловики, ком. 4 д., Григоріевича	30
Нахмарилъ, ком. 4 д., Грипиченка	20
Литература, драма 5 д., Мирного	30
Торговля жемчугами, комедія 4 д., Це- гальского	20
Мѣлъ народъ, пов. Школиценка	20
Въ гостяхъ добре, дома лѣше, Дроздъ	50
Календаръ „Прогнѣтъ“ на р. 1900	40
Календаръ Общ. Кач. на р. 1900	40
Православный календаръ буквъ.	45
Универсальный календаръ	20

Адресъ: J. J. Ardan, Box 418,
Olyphant, Pa.

Цѣпникъ выслается на жадае даромъ.

РУССКІЙ КРАВЕЦЪ.

Въ Шамокинѣ, Па. мешкае
русскій кравецъ
ПЕТРО КУЗМИЧЪ,
146 Lincoln str.
Робить вѣтъхъ великій
уборку мужскій
складно и дешево.
Кто у него замовить
убраня, пѣклого того
не покажуе.
Вѣтъ йдѣть до него!

Иосифъ Пейко
русскій готельникъ
— Cor. Commercial & Franklin Street —
въ ШАМОКИНѢ, ПА.

Запрошуе всѣхъ Русинѣвъ
до себе на свѣже пиво и
добру виску. Хотите добре
забавити ся, йдѣть до Пейка.
Чекаешъ на „стрѣтку“, зай-
ди до Пейка, а нѣколи не
спизнишь ся, бо она йде по-
при самъ дверѣ.

Купуйте книжки и газеты!

Листки Свободнаго Слова N. 8, 12, по 16	
Наналупи N. 8, 9—10 по 11	
Свободная Мысль N. 1, 2 и 3 по 11	
Буренъ. За сто лѣтъ (вытѣго 2.10)	\$1.10
Дебаторъ Мокрѣвичъ. Воспоминан- ня ч. 1, 2 и 3 по 35	
Правдинъ. Самоудъ толпы въ странѣ свободы	11
Правдинъ. Женщина въ странѣ свободы	11
Прозора. Притча Самарянина	11
Богъ на Ураніи	11
Толстой. Воспресеня ч. I.	50
ч. II.	60
Цена 3-ей части еще не известна. Одрѣзные выпуски (есть ажъ уже 11) по 14 цѣт. Под- писка теперь прекращена. Подписавше ся прежде, получаютъ романъ безъ доплаты. За почту платити самѣ.	

А. Wasserman,
29 Clinton str. near Stanton str.
NEW YORK, CITY.

РЕСТАВРАЦІЯ и КА-
ВЪЯРНЯ.
* TROMETER'S *
(Тромейтеръ)
Cor. Rock & Sunbury str.
SHAMOKIN, PA.

напротивъ National Bank.
Свѣдѣня. Обѣды, Вечерѣ.
Въ каждомъ часѣ можна достати
такъ горячій якъ и зимній перекуски.
Потравы прилагодженъ на европей-
скій способъ, дуже смачно. Услуга
солідна. Окремѣ комнаты для родинъ.
Найлучшій вина, пива, лікеры, горѣвки
и всѣ можливѣ напитки. Цѣна дуже
мала.

Т. TALPASZ
ТЕОДОЗІЙ ТАЛПАШЪ
РУССКІЙ РЕСТАВРАТОРЪ
— П —
ГОТЕЛЬНОЧІЙ
246 Pearl Str.
Shamokin, Pa.
Недалеко рускомъ плебаніи.



Добрый вечеръ дружѣ мой!
— Добрый вечеръ, сватѣ!
А куды такъ спѣшите?
— До Талпаша, брата!
Что за Талпашъ? Звѣдитъ вѣтъхъ?
— Та-жъ крапчикъ нашъ милый
— У него всѣ Русини
— Подкрѣпляютъ силы!...
— Що за бридза и пиво тамъ!
— Обходитъ ся файно!
— Обслужуе ажъ братами!
— Та-жъ надѣждливо!

HENRY FREY

PHOTOGRAPHER
421 Lackawanna Ave.
Scranton, Pa.
Хочешъ мати красну фотографію, вѣр-
ный портретъ, зайдѣ до того фотографа-
Фрейта зъ шлюбу зайдѣ за живою до
него, дай ся водобрати, а будешъ мавъ на
цѣле житѣ памятку. Машинъ красну дѣлти-
ку, дай фотографію у него, а будешъ
мати красній образъ. Сѣтъ у Васъ брат-
ство, най зайдѣ до того фотографа, а вѣтъхъ
Вамъ зробить фотографію и портреты, які
хочете. — За роботу гарантуе.

ЗВѢСТНЫЙ СЛОВЕНЬСКІЙ
АДВОКАТЪ (лоеръ)
Катлинъ и Некарда
(Catlin & Nearda)
309 Broadway
NEW YORK, N. Y.

Сей адвокатъ выправуе
нагороду вѣдъ компаній,
если-бъ котрого зъ работни-
ковъ або убило або покалѣ-
чило. Рѣвно-жъ пріймае всѣ
криминальный и цивильный жа-
лобы.

J. BOBKOWSKI
ПРЕДПРИЕМЦЯ ПОХО-
РОНОВЪ.

Вынаймае такожъ „керчи“ на похоро-
ны, християнъ и всѣхъ по дуже
низкихъ цѣнахъ.



300
PEARL and MULBERRY st
SHAMOKIN PA
Удавайте ся въ потреби до
него.

Dr. John Szlupas
421 Penn. Ave.
SCRANTON, PA.

Знаменитый лѣкарь. Довголѣтня прак-
тика дала ему способиѣть стати добрымъ
лѣкаремъ. Лѣчить успѣшно всякого рода
хворобы. Масъ также свою власну аптеку,
въ котрой выроблюють ся дуже добры и
помогатъ лѣкарства.
Розмовити ся по русскі,
литевскі, по польскі и по
англійскі. — На цѣлой око-
лицѣ знаютъ добре Шлюпаса.

РУСКА БУЧЕРНЯ
Игнатія Трохановского,
на Second Str.
въ Mt. Carmel, Pa.



Все свѣже и добре мясо, ковбасы
шинки, солонину и все можете купити
у своего руского бучера, а то по дуже
пизкой цѣнѣ. Розмовити все на частъ,
Хвалити богато не треба, бо добре
само хвалить ся.

ЧИТАЙТЕ!

ОДИНОКІЙ РУССКІЙ ГОТЕЛЬ

Д. ГОЛОДА
38 Green str., — JERSEY CITY, N. J.

Каждый Русинъ идущій въ краю, чи до краю, або мающій
ажъ побудѣ потребу въ Нью Йорку, чи въ оклиціи, повиненъ
вступити до того готеля, бо тутъ достане найдорожшій и на-
тъшій напитокъ всякого рода.

Тутъ порадить ся землякамъ, де найлучше купити
шпикарту. Въ томъ готелю есть такожъ хорошо уряджена
и простора галля на мѣтинги, веселья и другі забавы.

„NO RHEUMATISM.“

Той лѣкъ звѣстный въ цѣломъ повѣтъ.

Если кто тершитъ на ревматизмѣ, най попробуе того лѣку.
Тисѣтъ хорыхъ на ревматизмъ завдячуютъ свое здоровѣ австралій-
скому лѣкову „No Rheumatism“, а навѣтъ тѣ, що довго лѣчили-
сь у докторовъ, счудувались, аки наст

Руско-англійскій провѣдникъ.

—ЗЛАДИВЪ—
Стефанъ Макарь.

(Дальше.)

9. Зъ наведеныхъ мужескихъ и жѣночкихъ именъ хрестныхъ уживаютъ ся слѣдующіи имена въ скороченію:

Имя	Въ скороченію.	Якъ выговорять.
William	Bill	Бил
Charles	Charlie, Charley	Чарли
Francis	Frank	Френк
Jacob	Jim.	Джим
James	Jake	Джейк
John	Jack	Джек
Nicholas	Nick	Ник
Samuel	Sam	Сем
Thomas	Tom, Tommy.	Том, Тами

Anna	Annie	Эни
Elizabeth	Bessy, Lizzy	Беси, Лизи
Frances	Fanny, Frankie	Фани, Френки
Catharine	Kate, Kitty	Кейт, Кэти
Josephine	Josie, Josy	Джозии
Magdalene	Maud	Мод
Mathilda	Matty, Maud	Метти, Мод
Mary	May, Molly, Polly	Мей, Мали, Пали
Wilhelmina	Mina	Мина
Susanna	Susie, Suzy.	Сузи.

10. Найголовнѣйшіи американскіи свята въ роцѣ:

- 1) Кожда пѣдѣля въ роцѣ святкуе ся дуже строго.
- 2) New Year (нюйр) новый роцъ 1. сѣчня.
- 3) Washington's birth day (Уешингтонс бирт дей) день уродинъ наибольшаго американскаго патриота Джорджа Уешингтона, котрый уродинъ ся 22. лютого.
- 4) Въ деюотрыхъ стейтахъ святкують Великодну Пятницю.
- 5) Memorial Day (мемориел дей) памятный день, що припадае 31. мая. Въ томъ дни, въ большихъ мѣстахъ и селахъ Повночної Америки, пудъ процесіи на цвинтары, де прикрашують могилы жовнѣровъ.
- 6) Independence Day (индепенденс дей) день независимости, припадае дня 4. липня (4. of July — форт ав Джюлай). Дня 7. юнія 1776 р. Ричардъ Генриксъ поставивъ внесепе въ конгрѣсъ, що Сполученій Державы, котрі складали ся тогдѣ зъ 13 стейтѣвъ, повинни стати независимыми вѣдъ Англіи. Декларацию написавъ Thomas Jefferson, котору торжественно водчитало дня 4. юлія и на ту памятку всѣ стейты обходять той день дуже величаво.
- 7) Labor Day (лебор дей) день праці. Се свято обходять въ стейтѣхъ Нью Йоркѣ и Пенсильвеніи въ першу суботу въ септембрѣ.
- 8) Election Day (елекшъен дей) день выборовъ. Выборы президента водбываютъ ся що 4 роки въ новембрѣ.
- 9) Thanksgiving Day (генксивинг дей) день подяки, святкуе ся въ послѣдній четвергъ, въ падоливѣ. Давнѣйше святковано сей день на памятку, що Богъ давъ щасливо провести жинна, вѣдѣтакъ по войнѣ домовоі 1863 р. обходять сей день, яко подяку за побѣду.
- 10) Christmas — Рѣдво, що припадае 25. грудня.

11. Людскіи гоноры.

Если когось кличемо по его назвиску, то зъ чмности додаемо слово панъ (mister) пр. панъ Серѣда — Mister Sereda. Двохъ панѣвъ звано зъ французка Messers (месерс) пр. Messers Sereda and Smith (месерс Серѣда энд Смит), хотай лѣпше есть казати Mister Sereda and Mister Smith. Въ адресѣ на листахъ Mister скорочуе ся на Mr. а Messers на Messrs. Если бѣсѣдуемо до мужнины, а не звано его назвискомъ, то кажемо до него Sir (сер) а якъ ихъ есть больше, то Gentlemen (джентлмен). Якъ говоримо о кнѣзѣ, а его имя згадуемо, то кажемо Mr. (мистер) а безъ имени то Gentleman (джентлмен). На листахъ замѣсть адресувати Mr. Sereda можна ще такъ: Sereda Esq., а то Esq. есть скорочене зъ Esquire (есквайр), значить: благородный. Той гоноръ пише ся по назвиску. Кто мае вже кій титулъ такъ якъ докторъ або священникъ, то ему не придае ся вже анъ Mr. анъ Esq., але пр. священникъ N. Rev. N., а лѣкаръ Dr. N. N. и больше нѣчо.

Передъ назвискомъ панъ замужноі або вдовы каже ся Mrs. (мисис), безъ назвиска Madam, а якъ ихъ есть больше, то Ladies (лейдиѣ).

Слово wife (вайф) говоритъ ся про подругу (жѣнку) а woman (вумен) означае жевщину взагалѣ.

Дорослѣ дѣвчата кличе ся Miss (мисс), якъ ихъ есть больше то Misses, деюка такожъ Madam.

Дѣвчатоу-подростковъ звано young girls (юнг гарлс), а малыхъ хлопцѣвъ титулуеь словомъ Master (мистер).

12. Грошѣ.

Сполученіи Державы мають доллары, а знакъ доллара есть такій \$. Прим. хочемо написати 20 долларѣвъ то значимо такъ: \$20.00, сли хочемо писати два доллары и 27 центѣвъ, то пишемо такъ: \$22.7. Оденъ долларъ мае 100 центѣвъ. Центы сутъ: зъ мѣди одноцентѣвки, а зъ нѣкля трицентѣвки и пятаки. 36 сѣрѣбла выбиваютъ: пятаки (half dime — гафдайм), десятиаки (dime — дайм), 25-центѣвки (quarter* — квоэрт), 50-центѣвки (half dollar — гаф далр) и доллары. 36 золота сутъ: доллары, 2½, 5, 10 и 20 доллары. Паперовы сутъ вѣдъ одного доллара ажъ до десяти тысячъ.

Вартѣсть доллара въ Европѣ зависе вѣдъ курсу, котрый все змѣняе ся. Въ Австріи наибольше достане за доллара 2 зл. и 50 центѣвъ, а въ Прусахъ 4 маркіи и 20 пфенігѣвъ.

13. Мѣры и ваги.

1) Американцѣ мѣряють довготу англійскимъ локтемъ (yard — ярд), що мае 3 стопы (three feet — трі фіт), або 36 ца-

лѣвъ, бо кожда стопа (foot — фут) мае 12 палѣвъ (twelve inches — твелф инчес). Одина мѣля мае 1760 локтѣвъ (ярдів). Оденъ локоть (ярд) мае 9 центиметровъ. Англійска мѣля мае 1609 метрѣвъ, а наша старокрасва мѣля мае ажъ 7500 метрѣвъ, то-жъ на одну старокрасву мѣлю треба 4½ англійскихъ мѣль.

2) Мѣрюю землѣ есть acre (ейкр). Ейкр мае 4 rods (раде), зъ котрыхъ кождый мае по 40 square rods (сквер раде — квадратовой пруты). Оденъ square rod (сквер рад — квадратовой прутъ) мае 30¼ квадратовой локтѣ (square yards — сквер ярдс). Квадратова мѣля мае 640 ейкрѣвъ (square mile — сквер майл).

3) Плыны мѣряють ся гальономъ (gallon). Гальонъ есть такий великій лѣкъ 3¾ нашихъ лѣтровъ. До гальону йде 4 quarts (кварты), на кварту йде 2 pints (пайнты), а на пайнтъ 4 gills (джилс). Отже джилъ есть четверкою кварта. То-жъ кварта мае майже лѣтру (98 центилѣтровъ), а пайнтъ мае толькы повъ лѣтра.

4) Мѣрю до сухихъ рѣчей есть bushel (бушл). Бушл мае въ собѣ 4 pecks (пекс — англійска четверка), а оденъ пекъ мае 8 кварта, кварта двѣ пайнты. На старокрасву мѣру, то на оденъ бушл йде 35¼ лѣтра, на оденъ пекъ 8¾ лѣтра. Оденъ гекто-лѣтеръ мае 2¾ бушля.

5) Вагою есть ту round (павид) фунтъ. Фунтъ мае 16 ounces (аунсес — унція), 25 фунтовъ становить одну кварту, а 4 кварталы або 100 фунтовъ творить hundred weight — cent (сотнаръ). Оденъ фунтъ (round) мае 450 грамѣвъ, то есть близь-ко повъ кіля. 100 американскихъ фунтовъ важить толькы, що старокрасвыхъ 45 кілю. 20 cents (сотнарѣвъ) творить ton (тону) або на водворѣтъ: одна тона мѣстить twenty hundred weights — twenty hundred cents — (20 сотнарѣвъ).

14. Посылка листѣвъ.

Одна зъ найкраснѣхъ инстатцій въ Америкѣ — се почты. Вызначають ся они точністю и акуратністю.

Если кто пише листъ и посылаетъ его або ту въ Сполученыхъ Державахъ або до Канады, то въ правѣмъ розѣ конверты палѣплюе за 2 центы почтовый значокъ (стемп). Розумѣе ся, що посылка листу може и больше коштувати, а се залежитъ вѣдъ тигару листу. До всѣхъ нишихъ краѣвъ и до Европы треба палѣплювати за 5 центѣвъ почтовый значокъ. Если листъ не заплѣненный, а въ серединѣ сутъ оголошенія купецкѣи або бизнесова, то въ Сполуч. Державахъ можна посылати такий отвертѣи листы, прилѣплюючи за цента почтовый значокъ. Корреспондентки (постѣ-карты) стоятъ цента, а до старого краю па такую постѣ-карту треба прилѣпнати ще почтовый значокъ (стемп) за цента.

Хто выдае газету, то не потребуе при посылцѣ прилѣплювати на кожде число стемпъ, а платитъ ся вѣдъ фунта. И такъ за оденъ фунтъ посылки газетъ платитъ ся 1 центъ, а до краю прилѣплюе ся на газету стемпъ за одного цента.

Если кто пише до другого человека листъ, а въ томъ листѣ гаянбить его погаными, ображающими словами, то ображенный не потребуе его скаржити до суду, а перекладае те письмо на англій-ску мову и передаетъ почтѣ, а тогдѣ почта сама скаржитъ того, хто писавъ, за надужите посылки почтою неморального письма. Такъ само мае ся сирва зъ газетами и книжками переслаными почтою.

Листы можна ще посылати порученіи (registered letter) и за спеціальнымъ дорученіемъ (special delivery). Въ першомъ случаю т. е. рѣдистрированъ листы платитъ ся 8 центѣвъ, опѣсля доплачуеь колько важить, а за (special delivery), що ихъ зъ почты принесе посланецъ, платитъ ся 10 центѣвъ и 2 центы стемпъ. Коли кто пише листъ, то въ горѣ зъ лѣвого боку пише свое назвиско, улицу и мѣсте своего замешканія, а по серединѣ листу пише адресу до кого посылаетъ листъ. Крѣмъ адресы не можъ нѣчо пише дописувати.

(Дальше буде.)

Hotel HETMAN CHMIELNICKI

Alex Halaburda,
Mt. Carmel, Pa.



Коло лігайского дна есть рускій готель, одинокій на цѣлѣ мѣсто рускій готель. Чистенько тамъ, всяка напоѣ, якъ віска, пиво, румъ, теппер и ин. дуже добрый и здоровый. Кто хоче переночувати, знайде тамъ чисто зѣбож и чмпу услугу.

Аду Русинъ! Чи-жъ будемо все ходити по чужихъ людяхъ и за свои грошѣ по кутахъ стоять?

Першіи, рускій салювъ и реставрація въ ШТЭСБУРГѣ, ПА.

Не вѣдъ нинѣ знаютъ нашъ Штѣсбурчане и зъ околици

АЛЕКСАНДРА ФЕДОРЧАКА, котрый 10 лѣтъ працювавъ у штѣсбургскихъ фабрикахъ. Мае вѣтъ теперъ гал-ный салювъ. де можъ достати напиткихъ всякого рода, а при томъ утримуе дуже чистеньку реставрацію, де можъ достати всякаго ѣдженя. якого лишь захочете. Кождий Русинъ маеъ бы смертельный грѣхъ, якъ бы до друтихъ йшовъ, а своего омиапуъ. Салювъ Алекс. Федорчака подъ павъ „народный готель“ есть при Carson Str. No 716 мѣжъ 7 а 8 улицей не далеко руской церкви.

ГВАЖАЙТЕ, ВО И ТО ВАЖНЕ!

Хто бы маеъ деяке право най не ходитъ по поку-пныхъ жидѣвскихъ, такъ званныхъ „тлумачахъ“, але най удасть ся до правдивого адвоката Виляма Воколе-ка, въ Скрантонъ. Вѣтъ за-лагоджуе всякѣи справы въ судѣ ту и въ старѣмъ краю. Зъ нимъ можна розмовити ся по руски.

Адресъ его такий

W. Vokolek

ATTORNEY AT LAW,
502 Lackawanna Ave.
COR. WASHINGTON AVE
Scranton, Pa.

Dr. F. J. Meek

Д-р МИКОЛАЙЧИКъ
Cor. Shamokin and Chesnut str.

Одинокій лѣкаръ-славянинъ на цѣлѣ мѣсто. Лѣчитъ всякѣи недугѣи со-вѣстно и въ короткѣи часѣ. Особенно незрѣванный лѣкаръ въ справѣхъ по-ложившихъ. Говорять по англійски, руски и польски. Горячо поручаемо сего знаменитого доктора нашимъ Русинамъ.

STANISLAW SZARZYŃSKI

805 Carson str.
S. S. PITTSBURG, PA.

Антикаръ зъ старого краю. Мае лѣкарства па всѣ хо-робы, навѣтъ на гостецъ и мадру. Оденъ бльоукъ вѣдъ руской церкви.

Попирайте своего!

C. B. RICHARD & Co.

61 BROADWAY — NEW YORK.

Банкова кантора и продажъ корабельныхъ билетѣвъ.

Главный агенты кораблѣвъ „першюи классъ“.



Продають „шиф-каргы до Европы и зъ Европы до Америки. Грошѣ посылать безпечно „чеканъ“ або телеграфичною дорогомъ.

Крайній якъ небудъ грошѣ купуютъ, продають и вымѣ-нюютъ.

Выдобудутъ гро-шѣ зъ шланцѣ, ск-рѣтского суду т. д.

Продають або купуютъ для людей грунты такъ ту въ Америкѣ, якъ и въ старѣмъ краю.

Переводять процессы въ старѣмъ краю.

Мають ту своего адвоката зѣ старого краю. Засылають пакунки чп якъ небудъ рѣчи до старого краю и где небудъ инде.

Если кто хоче ити до старого краю, выстараютъ ся для него о паспортѣ.

Той банкъ истнуе вже 52 лѣтъ есть наибольшимъ того рода въ Нью Йорку. — Пишѣтъ:

C. B. RICHARD & CO.

61 Broadway — NEW YORK CITY.

Иванъ Глова

JOHN GLOWA

(POSTMASTER)

Excelsior, Pa.

ОДИНОКІЙ СТОРѢ НА ЦѢЛЫЙ EXCELSIOR.

Всякѣи потрѣбнѣи рѣчѣи до житія, якъ такожъ можна купити убраня майнерскѣи и звчайнѣи.

Посылаетъ такожъ грошѣ до всѣхъ частей свѣта, скоро, тано и безпечно.

Продае шпфкарты.

Не вѣдъ нинѣ вже знаютъ люде солидного Ивана Глову.

ВЕЛИКІЙ КОМПАНИЧНЫЙ СТОРѢ Russian Mercantile Co. Ltd.

— ВѢ —

Shamokin, Pa.

327 Shamokin st.

Наибольшій рускій компаніичный сторѢ въ Аме-рицѣ. Заложеныи ще въ роцѣ 1889, а теперъ побольшеный, украшеный и на ново урядженый. Новый дѣмъ великій, красный, котрый компанія ку-пила 1896 року за \$18.000 докazuje, що може ком-паніична работа. — Вѣтъ ро-зумий Русины належать до тои компаніи, купуютъ зѣ своего власно-го стору значить, сломатають самыхъ себе. — Мѣсячно обертае сторѢ сумою \$2000. Заряджае нимъ:

Теодоръ Федько

Оденъ зъ наибольшихъ броварѣвъ въ Америцѣ.

ВАРИТЬ ПИВО НА КРАЕВЫЙ СПО-СѢВЪ, БЕЗЪ ВСЯКИХЪ ПРИМѢШКОКЪ.

Хто лишь разъ по-куштуе сего пива, то иншого вже не хоче пити.

Голова вѣдъ него нѣколко не болѣтъ, бо есть здорове и по-живне.

НЕ ТРЕБА ЕГО ЗѢ РЕШТОЮ ХВАЛИТИ, БО ДОБРЕ САМО ЗА СЕБЕ ГОВОРИТЬ.

Пійте пиво зъ бровару:

E. ROBINSON'S SONS,

LAGER BEER BREWERY,

435 to 455 N. 7-th Str.

SCRANTON, PA.

Telephone calls: GENERAL OFFICE 2333.
NIGHT CALL 4854.

Гавриилъ Маллянкъ

Гуртовный складъ

(Wholesale)

20 Market st.

SHAMOKIN, PA.



Мае завсѣгды на скла-дѣ свѣже, добре пиво вѣ великихъ и малыхъ бѣчѣ-кахъ зъ наилучшихъ брова-рѣвъ, горѣвки (whiskey) и лѣкеры наилучшого гатунку.

Братя! замовляйте у сво-го!

ОДИНОКІЙ РУСКІЙ СТОРѢ ЗѢ УБРАНЕМЪ НА ЦѢЛЫЙ ОЛИФАНТЪ, ПА.

Юріи Хляляка.

Хто хоче мати добре и красне убране, а ще до того за таний грошѣ, то най йде купувати до Ю. Хляляка, но най не забуде взяти и гро-шей зѣ собою, бо тамъ усе cash.

Продае вѣтъ такожъ „шиф-карты“ и посылаетъ грошѣ до всѣхъ частей свѣта. — Йдѣтъ до старого знакомого!

O. Murdza & Bro s

46. Second st.

MT. CARMEL, PA.

O. МУРДЗА и БРАТѢ.

СторѢ заосмотреныи най-лучшими товарами, спрово-дженными выросъ зѣ першо-рядныхъ складѣвъ. Живить вѣтъ майже всѣхъ Русинѣвъ въ Mt. Carmel. Продае такожъ майнерскѣи одяги и посылаетъ грошѣ до старого краю тано, точно, скоро и безпечно.

Свой до своего — а до чужого не икай ся. Жидѣвъ омиаivate зѣ далека!

СВОЙ ДО СВОГО!

Сѣрѣжъ Лучковецъ

E. INDEPENDENCE near VINE STR.
въ Шамокінѣ, Па.

— РУСКІЙ ГОТЕЛЬ. —

Чистенький тамъ готель зѣ всякими выгодами. Пиво, вино, віска, тепперъ и други напоѣ все свѣжий и най-лѣпшого гатунку. Услуга чмвна и солидна. Скланки велики и малѣ послаи впо-добы.

Lehigh Valley R.R.

In Effect May 19, 1899.

Пассажерскіи трены зъ Mt. Carmel до Buffalo, Scranton, Elmira, Wilkes Barre, White Haven, Hazleton, Mauch Chunk, Allentown, Bethlehem о год. 7:18 и 9:40 до полудня; а 12:18 и 4:40 по полудни.

До Philadelphia-и New York-у о год. 7:13 до полудня и 12:18, 4:40 по полуд.

До Centralia, Shenandoah, Mahanoy City, Pottsville, Hazleton и до всѣхъ стайцѣи въ околицихъ вуглевыхъ о год. 7:13, 9:40 до полуд. и 12:18, 4:40 по полудни.

До Shamokin о год. 7:30, 11:21 до полуд; а 2:30, 6:42 и 9:56 по полудни.

Экспресовѣи трены до Philadelphia-и New York-у о год. 7:13 до полудня; 12:18 и 4:40 по полудни.

Трены до Mt. Carmel.

3 New York-у о год. 8:10 до полудня и 4:10 по полуд. Въ недѣлю о год. 1:00 по полудни.

ЗѢ Philadelphia-и о г. 4:10, 9:00 до полуд. 4:50 по полуд. Въ недѣлю о год. 1:32 по полуд.

ЗѢ Pottsville о год. 9:45 до полуд. 12:30, 5:05 и 8:15 по полуд.

ЗѢ Wilkes-Barre о год. 8:00 до полудня, 3:05 и 6:00 по полуд. Въ недѣлю о год. 3:05 по полуд.

Недѣльный трены до: Philadelphia-и, New York-у и до всѣхъ стайцѣи межѣи тѣми мѣ-стами о год. 9:10 до полудня.

До Pottsville, Hazleton, Wilkes-Barre и до всѣхъ стайцѣи в околицихъ вуглевыхъ о год. 9:10 до полуд. и 5:55 по полудни.

Недѣльный трен до Shamokin о год. 11:20 до полуд. и 7:58 до полуд.

CHAS. S. LEE,
Gen'l Pass. Agent,

R. H. WILBUR, General Supt.

УВАГА: Кто хоче взяти па Востн, най взитъ собѣ тикетъ на лігайску желѣзницю, бо пайтунгъ и найагѣднѣйша. По-блѣшайи информации удавайте ся до:

JOHN S. LAUGHLIN,
Agent L. V. R. R. Mt. Carmel, Pa

Учѣте ся, браты мои!

Думайте читайте,

И чужому научайтесь,

И своего не цурайтесь!

Т. Шевченко.

Всюды нѣвѣчить ся правда,

Всюды пануе брехня,

Въ нашихъ лишь сердцахъ, о братя,

Най не повстане вона!

Ив. Франко.